9 JUIN 1955
1
- 1 - Bureau Coordination

MTL. L.4729/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 25 avril 1955, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant modification des limites des communes d'Anderlecht et de Saint-Gilles", a donné le 4 mai 1955 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 25e April 1955 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot grenswijziging tussen de gemeenten Anderlecht en Sint-Gillis", heeft de 4e Mei 1955 het volgend advies gegeven :

La formule de présentation s'écarte de la formule habituelle, qui est :

"Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit : ".

L'article 1er devrait se référer au territoire de la commune d'Anderlecht et au territoire de la commune de Saint-Gilles.

L'article 2 serait plus clairement rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 2.-

Les règlements de la commune de Saint-Gilles, tels qu'ils existent au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, seront immédiatement applicables au territoire incorporé.

Par dérogation à cette règle, les règlements de la commune d'Anderlecht relatifs aux impôts directs et aux impôts indirects applicables par année entière resteront applicables aux parties de territoire cédées jusqu'au dernier jour de l'exercice financier en cours au moment de la publication de la présente loi ".

\+

\+ \+

.../...

La commune de Saint-Gilles étant reprise tout entière dans le canton de justice de paix de Saint-Gilles, comme la commune d'Anderlecht dans le canton du même nom, la modification apportée à l'étendue des territoires des communes visées, modifie ipso facto l'étendue des cantons sans qu'il y ait nécessité d'une disposition spéciale à cet effet.

L'article 3 du projet est donc inutile et peut être omis.

Het voordrachtsformulier wijkt af van het gebruikelijke, dat luidt :

"Onze Minister van Binnenlandse Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt : ".

In artikel 1 moet worden gesproken van het grondgebied van de gemeente Anderlecht en van het grondgebied van de gemeente Sint-Gillis.

Artikel 2 ware duidelijker als volgt :

"Artikel 2.-

De reglementen en verordeningen van de gemeente Sint-Gillis, zoals zij bestaan bij de inwerkingtreding van deze wet, zijn onmiddellijk van toepassing op het toegevoegde gebied.

In afwijking van deze regel blijven de reglementen en verordeningen van de gemeente Anderlecht inzake directe belastingen en indirecte belastingen, die op een vol jaar betrekking hebben, op de afgestane gedeelten toepasselijk tot de laatste dag van het bij de bekendmaking van deze wet lopende financiële dienstjaar ".

+

+ +

.../...

Doordat het vredegerechtskanton Sint-Gillis de hele gemeente Sint-Gillis, en het kanton Anderlecht de hele gemeente Anderlecht omvat, gaat de wijziging van het grondgebied van beide gemeenten vanzelf gepaard met wijziging in het gebied der kantons, zodat daartoe geen bijzondere bepaling nodig is.

Artikel 3 van het ontwerp kan derhalve als overbodig wegvallen .

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat,	président,
de Heren :		raadsheer van State,	voorzitter,
	J. COYETTE,	conseillers d'Etat,	
	G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	A. BERNARD,	assesseurs de la section de législation,	
	CH. VAN REEPINGHEN,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerandaise a été vérifiée sous le ontrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

E GREFFIER - DE GRIFFIER,
(s.) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(s.) F.LEPAGE.